Velho's Cosmographia tables

Dietmar G. Schrausser

Karl-Franzens University, Graz, Austria

Overview

Bartholomeu Velho's *Cosmographia* illustration (1568, fol. 9v–10r) depicting his geocentric model (c.f. Domosh et al., 2020, p. 28) with tables elaborated and recalculated as well as presented with corresponding images of *his* Solar System.

> „ [...] the Bibliotheque Nationale succeeded in acquiring the manuscript in which the Portuguese Bartolomeu Velho summarised his cosmographic knowledge for the benefit of King Charles IX of France [...] This volume consists of 23 cosmographic tavoadas and figuras illustrated by representations of the terrestrial globe on different projections and allegorical figures of the Moon, Mercury, Venus, the Sun, Jupiter and Saturn [...] the work, which Velho compiled at the request of Francisco d'Albagno, remained in the latter's possession and was not delivered to the king owing to the author's death [...] Soon after, it passed to Giovanni Andreozzi [...] who in 1576 offered it to the Grand Duke Francis of Tuscany [...] it was discovered in the library of M. Ferreira das Neves [...] and studied in 1890 [...] The MS. reappeared in the library of Ch. Chadenat, whence it passed into the Bibliotheque Nationale on March 13, 1950 [...] “, (Foncin, 1960, p. 43–44).

See also Codazzi (1964, p. 78) and Cortesão (1965, 2009, respectively).

Table 1. Translation of the headline text.

Language	
Portugues	FIGURA DOS CORPOS CELESTES
English	Picture of the celestial bodies.

Table 2. Display of content and translation of sphere parameters starting at the top right in a clockwise direction (c.f. fig. 1).

Parameter	
Arc length BL	Legoas de hu grao : e cada hu globo celeste Arc length per degree in legues.
Circumference U	Legoas do mayor circulo de cada hu globo C'eleste. Sphere circumference in legues.
Diameter D	Legoas do diametro de cada hu globo celeste. Sphere diameter in legues.
Width b	Legoas da gro sura de cada hu globo cesleste. Sphere width in legues.
Distance d	Legoas ate o centro da terra - de cada hu globo celeste. Distance from the center of the earth or sphere radius in legues.

Arc length BL per degree $\measuredangle^{\circ}$ is calculated by

$$BL_{\measuredangle^{\circ}} = \frac{U}{360},$$

where circumference $U = \pi_0 \cdot D$ and diameter $D = 2 \cdot r$. The *corresponding* circular constant π_0 used by Velho can be derived from given U_0 and D_0 as

$$\pi_0 = \frac{U_0}{D_0} = 3.\overline{142857}$$

or $\pi_0 = \frac{22}{7}$, respectively. Width *b* at given *n* is calculated by

$$b_n = r_n - r_{(n-1)},$$

where radius r equals distance d.

Figure 1.

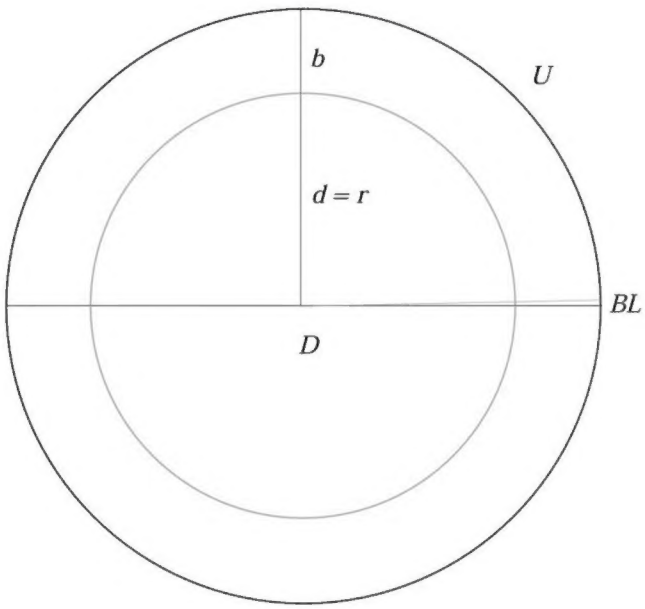


Table 3. Translation of the *rotation* descriptions.

Texto em portogues	*English translation*
R. DA LVA *EN 27 DIAS E 8 ORAS*	Orbital period of the Moon in 27 days and 8 hours.
R. DE MERCVRIO *EN 70 DIAS E 7 ORAS*	Orbital period of Mercury in 70 days and 7 hours.
REVOLVCAO DE VENUS *EN 273 DIAS E 23 ORAS*	Orbital period of Venus in 273 days and 23 hours.
REVOLVCAC DO SOL *EN 365 DIAS E SEIS ORAS*	Orbital period of the Sun in 365 days and six hours.

REVOLVCAO DE MARS EN DOVS ANNOS	Orbital period of Mars in two years.
REVOLVCAO DO CEO D IVPITER EN DOZE ANNOS	Orbital period of the Jupiter sky in twelve years.
REVOLVCAO DO CEO D SATVRNO EN TRINTA ANNOS	Orbital period of the Saturn sky in thirty years.
REVOLVCAO DO CEO DAS ES TRELAS EN 36000 ANOS	Orbital period of the starry sky in 36000 years.
REVOLVCAO DO PRIMO MOBILE EM 24 ORAS	Orbital period of the first mobile in 24 hours.
CELVM EMPIREVM HABITACVLVM DEI ET OMNIVM ELECTORUM	Heaven of the home of God and all chosen ones.

Table 4. Radius r, distances d, res., given in *Legoas* L converted into kilometers km, with *Légua terrestre*[1] $L_t = 6.600\ km$ and *Légua antiga* $L_a = 6.197\ km$ (c.f. Costa, 1994).

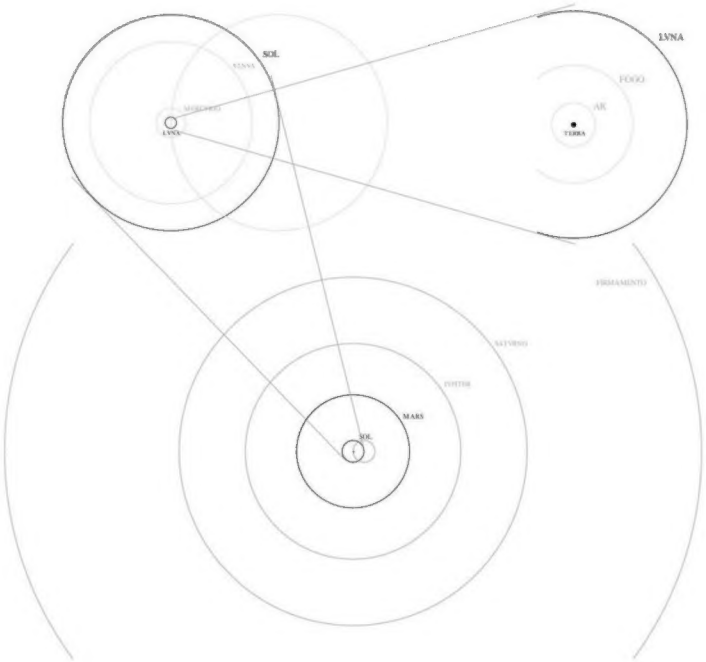
	L_t	L_a
Terra	6 615.00	6 211.08
Ar	66 151.80	62 112.53
Fogo	180 076.05	169 080.50
Luna	344 092.65	323 082.14
Mercurio	895 537.50	840 855.44
Venus	4 974 750.00	4 670 988.75
Sol	6 627 225.00	6 222 562.63
Mars	34 430 550.00	32 328 199.75
Jupiter	65 894 812.50	61 871 235.31
Saturno	104 737 875.00	98 342 516.88
Firmamento	212 577 750.00	199 597 623.75

Velho's universe up to the *firmament* therefore has a size that roughly extends to the *orbit of Mars*, with semimajor axis $d_M = 227\,956\,000\ km$ (c.f. Williams, 2024). For the corresponding *distances* or *sizes* of the spheres c.f. fig. 2.

At this point it also becomes clear that, given the distances shown, it hardly makes any difference in the overall picture whether you place the Earth or the Sun in the center. For further implications see velho_tab01.md, velho_tab02.md tables[2].

[1] Land league in the colonial period of Brazil.
[2] https://zenodo.org/doi/10.5281/zenodo.10689014

Figure 2.



In this context see *Anaxagoras* and his concepts of the *primum mobile* and *nous* (c.f. Ferchius, 1646), *Pythagoras'* doctrine of *musica universalis* (c.f. Davis et al., 1901) and *Plato's* fifth *etheric* element, the *quintessence* (see e.g. Böckh, 1852):

> „As the *eyes*, said I, seem formed for studying *astronomy*, so do the *ears* seem formed for *harmonious motions*: and these seem to be *twin* sciences to one another, as also the Pythagoreans say.", (Davis et al., 1901, p. 252).

For further readings see e.g. Campbell (1978, p. 105), Furtado (2022), Krtalić & McIntosh 2022) or Meirinhos (2022).

References

Böckh, A. (1852). *Untersuchungen Über Das Kosmische System Des Platon: Mit Bezug Auf Hrn. Gruppe's Kosmische Systeme Der Griechen ; Sendschreiben an Alexander von Humboldt*. Berlin: Verlag von Veit & Comp. https://doi.org/10.3931/e-rara-90691

Campbell, T. (1978). Chronicle. *Imago Mundi 30*: 103–8. http://www.jstor.org/stable/1150712

Codazzi, A. (1964). The Contribution of Roberto Almagià to the History of Cartography. *Imago Mundi 18*: 78–80. http://www.jstor.org/stable/1150381

Cortesão, J. (1965). *História do Brasil nos Velhos Mapas*. Vol. 2. História Do Brasil Nos Velhos Mapas. Brasilia: Ministoĩio das Relações Exteriores, Instituto Rio Branco. https://books.google.com/books?id=9TkNAAAAYAAJ

———. (2009). *História Do Brasil Nos Velhos Mapas - Obras Completas IX*. Portuguese. Vol. 1. Lisbon: INCM – Imprensa Nacional Casa da Moeda. https://www.amazon.com/Hist%C3%B3ria-Brasil-Velhos-Mapas-portugiesisch/dp/9722717952

Costa, I. (1994). Pesos e medidas no período colonial brasileiro: denominações e relações. *Boletim de História Demográfica 1* (1). http://historia_demografica.tripod.com/bhds/bhd1.htm#pesos

Davis, H., Burges, G., & Rooker, G. Z. (1901). *The Republic: The Statesman of Plato*. London & New York: M.Walter Dunne. https://archive.org/details/republicstatesma00plat_0/

Domosh, M., Heffernan, M., & Withers, C.W.J. (2020). *The SAGE Handbook of Historical Geography*. Thousand Oaks, California: SAGE Publications. https://books.google.com/books?id=8n7vDwAAQBAJ

Ferchius, M. (1646). *De Caelesti Svbstantia: Et Eius Ortu, Ac Motu in Sententia Anaxagorae Philosophi Celeberrimi*. Venetiis: apud Haeredes Ioannis Salis. https://doi.org/10.3931/e-rara-73987

Foncin, M. (1960). Some Manuscript Maps Recently Acquired by the Département Des Cartes Et Plans of the Bibliothèque Nationale, Paris. *Imago Mundi 15*: 40–45. http://www.jstor.org/stable/1150275

Furtado, J. F. (2022). Cartography in the Administration of Portuguese America from the 16th to 18th Centuries. In *The Oxford Encyclopedia of Brazilian History and Culture*, edited by Palacios, G. Oxford: University Press. https://doi.org/10.1093/acrefore/9780199366439.013.773

Krtalić, Š., & McIntosh, G. C. (2022). Two Sixteenth-Century Nautical Charts of the South Atlantic Ocean: An Early Example of Cartography Used at Sea. *Journal of Navigation 75* (6): 1280–97. https://doi.org/10.1017/S0373463322000662

Meirinhos, J. F. (2022). Celestial Bodies and Dimension of the Universe in Bartolomeu Velho's Cosmographia. In *From Wisdom to Data: Philosophical Atlas* on *Visual Representations of Knowledge*, edited by Higuera, J.G., Romele, A., Rodighiero, D., & Pedro, C. Coleção Transversal. Porto: University of Porto Press. https://books.google.com/books?id=EAEezwEACAAJ&redir_esc=y

Velho, B. (1568). *Principio da verdadeira cosmographia ... per Bartholomeu Velho portugues/neste anno de 1568*. Paris: Bibliothèque nationale de France. http://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb416166390

Williams, D. R. (2024). *Mars Fact Sheet*. NASA Goddard Space Flight Center. https://nssdc.gsfc.nasa.gov/planetary/factsheet/marsfact.html